Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

# MODERN LANGUAGE NOTES

EDITED BY

JAMES WILSON BRIGHT, EDITOR-IN-CHIEF

GUSTAV GRUENBAUM WILLIAM KURRELMEYER

H. CARRINGTON LANCASTER

---

VOLUME XXXV

1920

---

THE JOHNS HOPKINS PRESS

BALTIMORE

# TABLE OF CONTENTS


| | PAGE |
|---|---|
| Lovejoy, A. O., Schiller and the Genesis of Romanticism | 1 |
| Schinz, Albert, Un "Rousseauiste" en Amérique | 10 |
| Wells, John Edwin, Fielding's *Champion*—More Notes | 18 |
| O'Connor, Horace W., Addison in Young's *Conjectures* | 24 |
| Beach, Sarah M., The "Julius Cæsar Obelisk" in the *English Faust Book* and elsewhere | 27 |
| Ely, Catherine B., The Psychology of Becky Sharp | 31 |
| Scholte, J. H., Grimmelshausens Anteil an der sprachlichen Gestalt der ältesten Simplicissimusdrucke | 65 |
| Lancaster, H. Carrington, Two Letters written by Racine to his sister, | 74 |
| Moore, Samuel, Lawrence Minot | 78 |
| Whitford, R. C., On the Origin of the *Probationary Odes for the Laureatship* | 81 |
| Smart, Walter K., William Lichfield and his *Complaint of God* | 85 |
| Osgood, Charles G., The 'Doleful Lay of Clorinda' | 90 |
| Pancoast, Henry S., Shelley's *Ode to the West Wind* | 97 |
| Ogle, M. B., The Perilous Bridge and Human Automata | 129 |
| Lovejoy, Arthur O., Schiller and the Genesis of Romanticism, Part II, | 136 |
| Emerson, O. F., Mead—Meadow, Shade—Shadow, A Study in Analogy, | 147 |
| Reeves, Wm. P., The Date of the Bewcastle Cross | 155 |
| Williams, Ralph C., Italian Influence on Ronsard's Theory of the Epic, | 161 |
| Scholte, J. H., Grimmelshausens Anteil an der sprachlichen Gestalt der ältesten Simplicissimusdrucke (*Schluss*) | 193 |
| Ashton, H., Mme de Lafayette and Ménage | 201 |
| Elder, Lucius W., The Pride of the Yahoo | 206 |
| McCallum, James D., Greene's *Friar Bacon and Friar Bungay* | 212 |
| Pound, Louise, The "Uniformity" of the Ballad Style | 217 |
| Ruud, M. B., A Conjecture concerning the Origin of Modern English *She* | 222 |
| Nichols, Charles W., A Note on *The Stage-Mutineers* | 225 |
| Frank, Grace, Vernacular Sources and an Old French Passion Play | 257 |
| Warshaw, J., The Epic-Drama Conception of the Novel | 269 |
| Woodbridge, Benj. M., *La Princesse de Clèves* | 279 |
| Starck, Taylor, Modern German Plant Names in *-ing* (*-ling*) | 283 |
| Shannon, Edgar F., Chaucer's *Metamorphoseos* | 288 |
| Lockert, Lacy, A Scene in *The Fatal Dowry* | 291 |
| Gray, Henry David, The Sources of *The Tempest* | 321 |
| Crawford, J. P. Wickersham, A Sixteenth-century Spanish Analogue of *Measure for Measure* | 330 |
| Dibble, R. F., Charles Dickens: His Reading | 334 |

PAGE

Comfort, W. W., Notes on Old French Similes of the Chase..... 340
Jones, Richard F., Another of Pope's Schemes..... 346
Hamilton, George L., The Sources of the *Fates of the Apostles* and *Andreas* ..... 385
Gillet, Joseph E., Was Secchi's *Gl'Inganni* performed before Philip of Spain? ..... 395
Joyce, Hewette E., Mrs. Browning's Contributions to American Periodicals ..... 402
Kurrelmeyer, W., German Lexicography, Part III..... 405
Williams, Stanley T., Richard Cumberland's *West Indian*..... 413
Pitollet, Camille, La Chanson provençale du Pèlerin de Saint-Roch.. 449
McKnight, George H., Ballad and Dance..... 464
Glicksman, Harry, A Legal Aspect of Browning's *The Ring and The Book* ..... 473
Brown, Carleton, Mulier est Hominis Confusio..... 479

---

REVIEWS

H. L. Hutton, Victor Hugo, *Ruy Blas;*
Hélène Harvitt, Molière, *l'École des femmes.* [*H. Carrington Lancaster.*] 34
J. D. M. Ford, Main Currents of Spanish Literature. [*S. G. Morley.*] 39
Marie C. Lyle, The Original Identity of the York and Towneley Cycles. [*Grace Frank.*]..... 45
George P. Baker, Dramatic Technique..... 48
C. H. Grandgent, The Power of Dante. [*J. E. Shaw.*]..... 101
Elizabeth S. Tyler, *La Chançun de Willame.* [*Lucy M. Gay.*]..... 108
Robert C. Holliday, Joyce Kilmer: Poems, Essays, and Letters. [*J. W. Tupper.*]..... 112
H. E. Cory, Edmund Spenser. A Critical Study. [*Edwin Greenlaw.*] 165
B. E. Young, Molière, *Le Tartuffe ou l'Imposteur.* [*C. D. Zdanowicz.*] 177
L. Vincent, George Sand et l'amour;
L. Vincent, George Sand et le Berry;
L. Vincent, Le Berry dans l'œuvre de George Sand;
L. Vincent, La langue et le style rustiques de George Sand dans les romans champêtres. [*Gilbert Chinard.*] 228
Lewis Piaget Shanks, Anatole France. [*D. S. Blondheim.*]..... 234
Léonce Pingaud, La Jeunesse de Charles Nodier—Les Philadelphes. [*Eunice M. Schenck.*]..... 237
Otto Jespersen, Rasmus Rask. I Hundreåret efter hans Hovedværk. [*George T. Flom.*]..... 239

PAGE

F. J. Tanquerey, L'Évolution du verbe en anglo-français (XIIe-XIVe siècles); F. J. Tanquerey, Recueil de lettres anglo-françaises (1265-1399). [*E. S. Sheldon.*] 294

Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism. [*Arthur O. Lovejoy.*] .. 302

T. M. Campbell, The Life and Works of Friedrich Hebbel. [*A. B. Faust.*] ..... 308

Jessie L. Weston, From Ritual to Romance. [*Wm. A. Nitze.*] ..... 352

Hélène Harvitt, Eustorg de Beaulieu. A Disciple of Marot. *1495*(?)-*1552*. [*C. Ruutz-Rees.*] ..... 360

Noëlia Dubrule, Le Français pour tous. [*Hélène Harvitt.*] ..... 365

Clement E. Foust, The Life and Dramatic Works of Robert Montgomery Bird. [*Oral Sumner Coad.*] ..... 368

Samuel Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar. [*Howard R. Patch.*] ..... 418

Johannes Bolte und Georg Polívka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm, Dritter Band. [*T. F. Crane.*] 423

John M. Pittaro, A Spanish Reader. [*W. S. Hendrix.*] ..... 426

Charles H. Whitman, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser. [*Allan H. Gilbert.*] ..... 429

Henry F. Jones, Samuel Butler: Author of *Erewhon*. A Memoir. [*Samuel C. Chew.*] ..... 432

Lucien Foulet, Petite syntaxe de l'ancien français. [*Edward C. Armstrong.*] ..... 482

Lucretia Van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation Prior to 1860. [*W. Kurrelmeyer.*] ..... 487

Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants. [*Karl Young.*] ..... 492

Alfred B. Gough, Edmund Spenser: *The Faerie Queene*, Book V. [*Percy W. Long.*] ..... 499

---

## CORRESPONDENCE

Kenyon, John S., *Hamlet, III*, iv, 64 ..... 50

Schultz, John R., Alexander Barclay and the Later Eclogue Writers, 52

Bates, Katherine L., The Date of Peele's Death ..... 54

Coulter, Cornelia C., Two of E. K.'s Classical Allusions ..... 55

Rinaker, Clarissa, Percy as a Sonneteer ..... 56

Belden, H. M., A Correction ..... 58

Clough, Ben. C., Notes on the Metaphysical Poets ..... 115

Clough, Ben. C., "Full Many a Gem" ..... 117

Chew, Samuel C., Swinburne's Contributions to *The Spectator* in 1862, 118

Brereton, J. Le Gay, One-Door Interiors on the Elizabethan Stage ... 119

Brooke, Tucker, Elizabethan 'Nocturnal' and 'Infernal' Plays ..... 120

Mead, Gilbert W., Kipling and Ariosto ..... 121

Patch, H. R., Anglo-Saxon Riddle 56 ..... 181

Hills, E. C., A Bibliography of the Published Works of Federico Hanssen ..... 183

PAGE

Schinz, Albert, The Sources of Rousseau's Edouard Bomston..... 184
Glicksman, Harry, Lowell on Milton's *Areopagitica*..... 185
Rypins, Stanley I., The Old English Life of St. Christopher..... 186
Sidey, Thomas K., Some Unnoted Latinisms in Tennyson..... 245
Beatty, Joseph M., Jr., A Companion of Chaucer..... 246
Graves, Thornton S., The Elizabethan Trained Ape..... 248
Joyce, Hewette E., A Bibliographical Note on James Russell Lowell.. 249
Van Roosbroeck, Gustave L., Notes on Pradon..... 312
Rea, John D., A Note on *The Tempest*..... 313
Woods, George B., A Note on Lamb..... 315
Mustard, W. P., Notes on *The Shepheardes Calender*..... 371
Mabbott, Thomas O., A Few Notes on Poe..... 372
Schultz, William E., Kipling's *Recessional*..... 375
Havens, George R., The Sources of Rousseau's Edouard Bomston.... 375
Rea, John D., Notes on Shakespeare..... 377
Kaye, F. B., 'Addison's Tye-Wig Preachment'..... 379
Miller, Frances H., Stanzaic Division in York Play XXXIX..... 379
Crawford, J. P. W., The Source of a Pastoral Eclogue Attributed to Francisco de Figueroa..... 438
Jensen, Gerard E., On the *March of the Lion*..... 439
Draper, John W., A Reference to *Huon* in Ben Jonson..... 439
Himes, John A., Some Interpretations of Milton..... 441
Tatlock, J. S. P., Dante and Guinizelli in Chaucer's *Troilus*..... 443
McLaughlin, Wm. A., Nancrède and Rivarol..... 500
O'Connor, Horace W., "Go to Halifax"..... 502
Maxwell, Baldwin, *The Knight of the Burning Pestle* and *Wily Beguiled*..... 503
Kaye, F. B., Borrowing by Anatole France..... 504
Hills, E. C., Federico Hanssen..... 505
Williams, Ralph C., Italian Critical Treatises of the Sixteenth Century..... 506
Garver, Milton, French Army Slang..... 508

---

BRIEF MENTION

Edith J. Morley, Edward Young's *Conjectures on Original Composition*. [*J. W. Bright.*]..... 58
J. H. Scholte, Philipp von Zesen. [*K. H. Collitz.*]..... 62
H. H. Asquith, Some Aspects of the Victorian Age. [*J. W. Tupper.*] 63
M. A. Bayfield, The Measures of the Poets: A New System of English Prosody. [*J. W. Bright.*]..... 122
Percy H. Boynton, American Poetry. [*J. C. French.*]..... 126
Florence M. Grimm, Astronomical Lore in Chaucer. [*H. R. Patch.*].. 128
F. C. Prescott, Poetry and Dreams. [*J. W. Bright.*]..... 188
Karl Christ, Die altfranzösischen Handschriften der Palatina. [*Grace Frank.*]..... 192

PAGE

A. S. Cook, The Old English *Elene, Phœnix,* and *Physiologus.* [*J. W. Bright.*] ..... 250
The Modern Student's Library. [*S. C. Chew.*] ..... 254
Louis Untermeyer, A New Era in American Poetry. [*J. W. Tupper.*] 255
Joseph Hergesheimer, Hugh Walpole: An Appreciation. [*M. E. Speare.*] ..... 256
H. Clement Notcutt, An Interpretation of Keats's *Endymion.* [*J. W. Bright.*] ..... 316
The Yale Shakespeare. [*J. Q. Adams.*] ..... 320
Flora Ross Amos, Early Theories of Translation. [*J. W. Bright.*] ... 380
Arthur Brand, *The Infernal Masculine* and Other Comedies. [*J. W. Tupper.*] ..... 384
Alfred J. Wyatt, An Anglo-Saxon Reader. [*J. W. Bright.*] ..... 443
Thomas Humphry Ward, The English Poets. [*S. C. Chew.*] ..... 446
Gertrud Wacker, Über das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen. [*Grace Frank.*] ..... 448
Lauchlan Maclean Watt, Douglas's *Æneid.* [*J. W. Bright.*] ..... 508
La Revue de Littérature comparée. [*H. C. Lancaster.*] ..... 512

Index ..... 513

Recent Publications ..... i-xxxiv